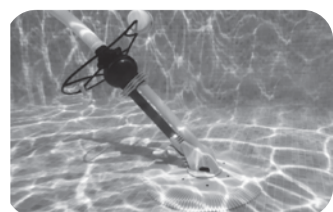


Derby™

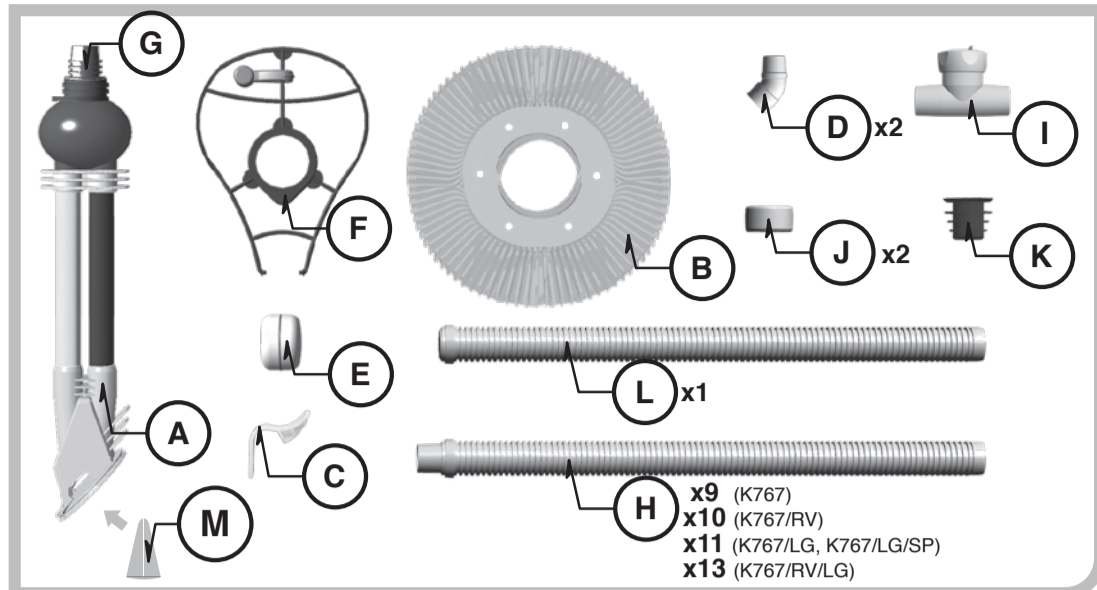
GB Automatic Pool Cleaning System
F Système de Nettoyage Automatique pour Piscine
E Sistema de Limpieza Automático para Piscinas



K767, K767/RV, K767/LG,
K767/LG/SP, K767/RV/LG
© 2012 Kokido
Development Limited



KOKIDO®
Pool Product Innovations



GB WARNING!
• THIS IS NOT A TOY!
• Do not let children use or play with the cleaner.
• Do not allow swimming in the pool during cleaner operation.
• TURN OFF THE PUMP before connecting cleaner to the pool.
• If there are stones, roots or metal corrosion in contact with the underside of the liner, clean them out before installing the cleaner. If necessary, have a qualified professional do the cleaning.
• If the liner is brittle, damaged or wrinkled, have a qualified professional perform the necessary repairs or liner replacement before installing the cleaner.
• Make sure the cleaner is not in the pool during any chemical sanitization.
• TURN OFF THE PUMP before servicing the cleaner or performing any maintenance.
Preparation before cleaner operation:
• Close the pool main drain line.
• Make sure the pump filter basket and pool filter are clean.
• Make sure the hoses are straight. If necessary, place the hoses under sunlight for a few hours.

F ATTENTION!
• CECI N'EST PAS UN JOUET!
• Ne pas laisser les enfants utiliser ou jouer avec le balai automatique.
• Interdire la baignade pendant le fonctionnement du balai automatique.
• ÉTEINDRE LA POMPE avant de relier le balai à la piscine.
• Si des pierres, des racines ou de la corrosion métallique sont en contact avec le dessous du liner, les retirer avant l'installation du balai. En cas de besoin, faire intervenir un professionnel qualifié pour le nettoyage.
• Si le liner est fragilisé, endommagé ou plissé, faire intervenir un professionnel qualifié pour procéder aux réparations nécessaires ou au remplacement du liner avant d'installer le balai.
• Assurer que le balai n'est pas dans la piscine lors de toute utilisation de produit chimique de désinfection.
• ÉTEINDRE LA POMPE avant de procéder aux opérations de maintenance ou d'entretien du balai.
Préparation avant le fonctionnement du balai:
• Fermer la voie principale d'aspiration.
• Assurer que le pré-filtre de la pompe et le système de filtration de la piscine sont propres.
• Assurer que les tuyaux sont droits. En cas de besoin, laisser les tuyaux au soleil pendant quelques heures.

E ADVERTENCIA!
• ESTO NO ES UN JUGUETE!
• No deje que los niños usen o jueguen con el limpiador.
• No permita nadar en la piscina durante la operación del limpiador.
• Apague la bomba antes de conectar el limpiador a la piscina.
• Si hay piedras, raíces o la corrosión del metal en contacto con la parte inferior del liner, realice su limpieza antes de instalar el balai. Si es necesario, contrate un profesional cualificado en hacer la limpieza.
• Si el liner es frágil, se encuentra dañado o arrugado, que un profesional cualificado realice las reparaciones o el reemplazo del liner antes de instalar el filtro.
• Asegúrese de que el limpiador no está en la piscina durante toda la desinfección química.
• Apague la bomba antes de realizar la limpieza o la realización de cualquier tarea de mantenimiento.
Preparación antes de la operación del limpiador:
• Cerrar el grupo de líneas de drenaje principal.
• Asegúrese de que la cesta del filtro de la bomba y filtro de la piscina están limpios.
• Asegúrese de que los tubos están rectos. Si es necesario, colóque los tubos bajo la luz solar durante unas horas.

CLEANER ASSEMBLY ASSEMBLAGE DU BALAI MONTAJE DEL LIMPIAFONDOS

1

GB Pull the skirt "B" down to the base of part "A" and clip it onto the groove.
F Faites descendre la jupe "B" jusqu'à la base de la pièce "A" et insérez-la dans l'anneau.
E Baje la pieza "B" hasta la base de la pieza "A" y encajela en el aro.

2

GB Insert the bumper "C" through the three slots at the base.
F Insérez le butoir "C" dans les trois fentes situées à la base de l'appareil.
E Inserte el tope "C" a través de los tres ranuras de la base.

3

GB Insert the float "E" into the opening of top ring "F".
F Insérez le flotteur "E" entre l'ouverture de l'anneau "F".
E Inserte el nivelador "E" en la apertura del aro "F".

4

GB Unscrew the nut "G" from the top of part "A", and place the top ring "F" in position with the float in front; screw the nut "G" back on to secure the top ring "F".
F Dévissez l'écrou "G" du haut de la partie "A", puis placez l'anneau "F" en respectant le sens du montage (le flotteur devant) et enfin, revissez l'écrou "G" à sa place "F".
E Desatornillar la pieza "G" en la parte superior de la pieza "A" y colocar el aro "F", siguiendo los pasos de montaje (flotador en la parte delantera) y volver a atornillar "G" de nuevo la pieza "F".

HOSE ASSEMBLY ASSEMBLAGE DES TUYAUX MONTAJE DE MANGUERAS

1

GB First, lay down all hose sections on the ground under sunlight for about an hour to remove hose memory.
Second, measure your pool to figure out total length of hose needed for Derby™ operation. Total length of hose after assembly should be half to one hose section length longer than the length measured from skimmer / dedicated suction line to the farthest point in the pool.
F Tout d'abord, exposer toutes les sections de tuyau sur le sol en plein soleil pendant environ une heure pour redonner leurs formes aux tuyaux. C'est votre piscine qui donne la longueur totale de tuyau nécessaire pour le fonctionnement Derby™. La longueur totale du tuyau après le montage doit dépasser de la moitié d'une longueur de section de tuyau la longueur mesurée de la skimmer / prise balai au point opposé le plus éloigné dans la piscine.
E En primer lugar, establecer todas las secciones de la manguera en el suelo bajo la luz del sol durante aproximadamente una hora para eliminar el aire de la manguera.
En segundo lugar, medir bien piscina para calcular la longitud total de manguera necesarios para operar con el Derby™. La longitud total de la manguera una vez montada debe ser igual a la longitud entre la entrada de agua (skimmer / toma de succión) y su punto más lejano en la piscina.

2

GB The hoses are connected by inserting the male cuff of one section of hose into the female cuff of another hose. Start by connecting female cuff of one hose "H" to cuff on top of cleaner "A". Finish all hoses "H" and "L" connection in sequence as shown in above diagram. Female cuff on "L" is to connect the pressure regulator.
F Pour assembler les tuyaux, insérez l'extrémité mâle d'une section dans l'extrémité femelle d'une autre section de tuyau. Connectez l'extrémité femelle d'un tuyau "H" au manchon situé en haut du balai "A". Assemblez tous les tuyaux "H" et "L" comme indiqué sur le schéma ci-dessus. L'extrémité femelle du tuyau "L" se connecte au régulateur de pression.
E Las mangueras se conectan insertando la terminación macho de una manguera en la conexión hembra de la otra manguera. Empezar por conectar la terminación hembra de una de las mangueras en la parte superior del limpiador "A". Conectar todas las mangueras en secuencia "H" y "L" como se muestra en el diagrama. El conector macho en forma de "L" es para conectar el regulador de presión.

3

GB To remove the entrapped air inside the hose, recommend to connect each section under the water. After finishing the hose assembly, immerse the cleaner into the water. When bubbles stop coming from the cleaner, connect the female end of the hose "H" to the cleaner under the water.
F Pour purger l'air contenu dans les tuyaux, immerger les sections de tuyau avant de les connecter. Après avoir assemblé tous les tuyaux, immerger le balai dans l'eau. Lorsque les bulles d'air cessent de s'échapper du balai, connectez l'extrémité femelle d'un tuyau "H" au manchon situé en haut du balai "A".
E Para eliminar el aire atrapado en la manguera, recomendamos conectar cada sección bajo el agua. Después de terminar el ensamblaje de la manguera, sumerja el limpiador en el agua. Cuando dejen de salir burbujas del limpiador, conecte el extremo hembra de la manguera "H" al limpiador bajo el agua.

CLEANER CONNECTION TO DEDICATED SUCTION LINE CONNEXION DU BALAI AUTOMATIQUE A UNE PRISE BALAI CONEXION DEL LIMPIAFONDOS A LA TOMA DE SUCCIÓN

1

GB Turn OFF your pool pump.
F Arrêtez la pompe de votre piscine.
E Desconecte su filtro.

2

GB If your skimmer is equipped with dedicated suction line, please insert the vacuum plug "K" into the vacuum hole first and then attach the pressure regulator into the plug "K" by following the arrow marking on pressure regulator bottom. Finally, attach the hose "L" to this regulator as shown.
F Si votre système d'aspiration est équipé d'une prise balai, insérez le bouchon de filtration "K" dans le trou d'aspiration en premier. Ensuite glissez le régulateur de pression dans la fiche "K" en suivant la flèche située sur le bas du régulateur de pression. Enfin, connectez le tuyau "L" à ce régulateur, comme indiqué.
E Si su skimmer viene equipado con toma de succión inserte el conector del limpiador "K" en la toma del limpiador y después inserte el regulador de presión en el conector "K" siguiendo las flechas indicadas en el regulador. Para terminar inserte la manguera "L" al regulador como se muestra en el dibujo.

1

GB To connect your cleaner to your skimmer, remove the basket and vacuum plate, and insert vacuum plug "K" into the hole. Assemble the elbows "D" on both ends of pressure regulator "I". Following the arrow marking on the pressure plate regulator to connect the corresponding elbow to the vacuum plug and then connect the other elbow with hose "L" as shown.
NOTE: The pressure regulator should be below the water level. If the pressure regulator is out of water level after following above instruction, you may connect the pressure regulator directly to the vacuum plug.
F Pour connecter votre balai au skimmer, retirez le panier et le couvercle d'aspiration, et insérez le bouchon de filtration "K" dans le trou. Assemblez les coudes "D" aux 2 extrémités du régulateur de pression "I" en suivant la flèche inscrite sur celui-ci afin de connecter le coude correspondant au couvercle d'aspiration. Et enfin, connectez l'autre coude au tuyau "L" comme indiqué.
REMARQUE: Le régulateur de pression peut être en dessous du niveau de l'eau. S'il se trouve en dehors de l'eau après avoir suivi les instructions, vous devez le connecter directement au bouchon de filtration.
E Retire la cesta y la tapa del skimmer para conectar su limpiador, inserte el conector del limpiador "K" en el agujero. Inserte los codos "D" a ambos lados del regulador de presión "I". Siga las flechas indicadas en el regulador para conectar el codo correspondiente al conector y el otro codo a la manguera "L" como se muestra en el dibujo.
NOTA: El regulador de presión debe estar por debajo del nivel del agua. Si está por encima después de haber seguido los pasos anteriores, conéctelo directamente al conector del limpiador.

2

GB Set your filtration system to the vacuum setting. To operate properly, the pump must have a minimum power rating of ½ HP.
F Réglez votre système de filtration sur l'aspiration. Pour fonctionner correctement, une pompe d'une puissance minimale ½ CV est nécessaire.
E Sitúe el equipo de filtración en limpiador. Para que el limpiador funcione adecuadamente la depuradora tiene que tener una potencia de ½ CV.

PRESSURE REGULATOR AND HOSE WEIGHT APPLICATION UTILISATION DU REGULATEUR DE PRESSION ET DU LESTE REGULADOR DE PRESIÓN Y CONTRA PESO EN LAS MANGUERAS

1

GB Turn on the pump and relax as your cleaner cleans your pool.
F Mettez la pompe en marche et laissez votre balai nettoyer la piscine.
E Encienda la depuradora y relájese, su limpiador hará todo el trabajo por usted.

2

GB Too much suction may make the hose collapse or the cleaner stick to the bottom. Too little suction may make the cleaner slow. Screw or unscrew the pressure regulator as needed.
F Une aspiration trop forte peut tordre le tuyau ou maintenir le balai au sol. Une aspiration trop faible peut ralentir le balai. Visser ou dévisser le régulateur de pression si besoin.
E Una capacidad muy alta de absorción puede bloquear el limpiador. Una capacidad de succión baja puede hacer que el limpiador funcione inadecuadamente. Ajuste o desatornille el regulador según necesidad.

3

GB The best position of the cleaner in the water is when its mat "B" is resting flat on the pool floor (about 45 degree angle from the main body to the pool floor). Adjust the hose weight "J" location on the hose to control hose buoyancy. Place the hose weight after the male cuff of the first hose section "H" from the cleaner. If the cleaner leans forward, you can move the hose weight towards the cleaner. If the cleaner leans backward, you can move the hose weight further away from the cleaner.
F La meilleure position pour le balai dans l'eau est lorsque la jupe "B" est à plat sur le fond de la piscine (avec une inclinaison d'environ 45 degrés entre le balai et le fond de la piscine). Ajuster la position du lest "J" sur les tuyaux pour contrôler leur flottaison. Placer le lest après l'extrémité mâle de la première section de tuyau "H" en partant du balai. Si le balai est trop penché vers l'avant, rapprocher le lest vers le balai. Si le balai est trop penché vers l'arrière, éloigner le lest du balai.
E La mejor posición del limpiador en el agua es cuando su alfombra "B" está descansando en el suelo de la piscina (a unos 45 grados de ángulo de la parte principal del fondo de la piscina). Ajustar los pesos de manguera "J" en el lugar de la manguera para controlar la flotabilidad de la manguera. Coloque el peso cerca de la manguera al mango de macho de la sección de la primera manguera "H" de la aspiradora. Si el filtro se inclina hacia adelante, puede mover el peso hacia la manguera de la aspiradora. Si el filtro se inclina hacia atrás, usted puede mover el peso más lejos de la manguera de la aspiradora.

REMOVING THE FLAPPER FROM THE CLEANER BOTTOM (FOR TROUBLE SHOOTING) RETIRER LE MARTEAU DU BALAI (POUR LE DEPANNAGE) EXTRACCION DE LA ALETA INFERIOR DEL LIMPIAFONDOS (PARA SOLUCION DE PROBLEMAS)

1

GB Turn the cleaner upside down. Use cross-head screw driver (not included) to unscrew the screw on the cover.
F Retourner le balai à l'envers. Utiliser un tournevis cruciforme (non inclus) pour dévisser la vis du couvercle.
E Girar el limpiador al revés. Usar un destornillador de estrella (no incluido) para desatornillar el tornillo de la tapa.

2

Insert flat-headed screwdriver (not included) at the side of the tab located at the corner of the cover as shown. Push the tab inward until it is released from the slot. Pry the lip of the foot pad (the part over the screw hole) and then pull out the cover. Remove the cover and take out the triangular flapper "M" from the cleaner.
Insérer un tournevis plat (non inclus) sur le côté de la languette située à l'angle du couvercle comme indiqué. Pousser la languette vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle soit libérée de la fente. Faire lever sur la couronne de la tête du balai (la partie au-dessus du trou de la vis) puis déloger le couvercle. Retirer le couvercle et enlever le marteau triangulaire "M" du balai.
Inserte un destornillador de cabeza plana (no incluido) en el lado de la pestaña situada en la esquina de la cubierta como se muestra. Empuje la lengüeta hacia dentro hasta que se libere de la ranura. Hágala palanca en el borde de la almonada del pie (la parte sobre el agujero del tornillo) y luego extraiga la cubierta. Retire la tapa y sacar la aleta triangular "M" de la aspiradora.

3

To reinstall the flapper, reverse the steps. Make sure the flapper is inserted in correct direction as shown. To install the cover properly, make sure the extension on top corners and tab on the corners of the cover are inserted into the slots as shown.
Note: You may need to apply force to press down the cover bottom to slide the tabs into the slots. Align the cover hole to the screw hole and tighten the screw to secure the cover.
Pour réinstaller le marteau, reprendre les étapes précédentes dans le sens inverse. S'assurer que le marteau est inséré correctement comme indiqué. Pour installer le couvercle correctement, s'assurer que les extensions en haut du couvercle et les languettes en bas du couvercle sont insérées dans les fentes comme indiqué.
Remarque: Il est parfois nécessaire d'exercer une pression sur le couvercle pour faire glisser les languettes dans les fentes. Aligner le trou du couvercle avec celui de la vis et serrer la vis pour fixer l'ensemble.
Para volver a instalar la tapa, invierta los pasos. Asegúrese de que la lengüeta se inserta en la dirección correcta como se muestra. Para instalar la cubierta adecuadamente, asegúrese de la extensión en las esquinas de la parte superior y las pestañas en las esquinas de la cubierta se insertan en la ranura como se muestra.
Nota: Puede que tenga que ejercer fuerza para presionar hacia abajo la cubierta inferior para deslizar las pestañas en las ranuras. Alinee el orificio para cubrir el agujero del tornillo y apretar el tornillo para fijar la cubierta.

MAINTENANCE & WINTERIZING ENTRETIEN & HIVERNAGE MANTENIMIENTO Y ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO

GB

- Never coil the hoses.
- Never fold or roll the mat.
- Use clean water to rinse the cleaner after every use.
- Periodically inspect the cleaner parts and accessories. Replace damaged parts before next use.
- For winterizing, drain all water from the cleaner and accessories. Detach the mat from the cleaner and store it flat. Disconnect hose sections and store them straight. Store the cleaner and all accessories in a place away from direct sun light.

F

- Ne pas rouler les tuyaux.
- Ne pas plier ni rouler la jupe.
- Utiliser de l'eau douce pour rincer le balai après utilisation.
- Vérifier périodiquement les parties du balai et ses accessoires. Remplacer les parties défectueuses avant toute prochaine utilisation.
- Pour l'hivernage, vidanger l'eau du balai et de ses accessoires. Détacher la jupe du balai et la ranger à plat. Déconnecter les sections de tuyaux et les ranger bien droits. Conservé le balai et tous ses accessoires dans une pièce à l'abri du soleil.

E

- Nunca enrolle las mangueras.
- Nunca doble o enrolle la alfombra.
- Utilice agua limpia para enjuagar el limpiador después de cada uso.
- Inspeccione periódicamente el limpiador de partes y accesorios. Reemplazar las partes dañadas antes de su uso.
- Para el invierno, drene el agua de la limpieza y accesorios. Separe la alfombra de la aspiradora y guárdela plana. Desconectar las secciones de la manguera y almacenarlas directamente. Guarde el limpiador y todos los accesorios en un lugar alejado de la luz directa del sol.

TROUBLE SHOOTING DEPANNAGE SOLUCION DE PROBLEMAS

Cleaner does not move or move slowly

- Check if any air bubbles come from the pool return line and appear in the pump. Check pump manual on how to remove the air.
- Check if any air bubbles come from the hose connections and fittings. Tighten the connections and fittings again. Make sure all assemblies are done properly.
- Check if power of the pump is too weak.
- Check if the pump basket, skimmer basket and pool filter are full. Clean them if necessary.
- Check if the flapper is clogged or damaged. Clean it or replace it if necessary.
- Go to section "Flapper does not move" for more detail.
- Make sure the main drain is closed.
- Check if the pressure regulator is over releasing the water flow.

Le balai ne se déplace pas ou se déplace lentement

- S'assurer que les bulles d'air au niveau de la buse de retour et dans la pompe. Vérifier le manuel d'utilisation de la pompe pour retirer l'air.
- Vérifier la présence d'air au niveau des connexions de tuyaux et de l'installation. Resserrer les connexions. S'assurer que les assemblages ont été réalisés correctement.
- Vérifier si la pompe est suffisamment puissante.
- Vérifier si le panier de la pompe, du skimmer et le système de filtration sont propres. Les nettoyer si nécessaire.
- Vérifier si le marteau est obstrué ou détérioré. Le nettoyer ou le remplacer si nécessaire.
- Aller à la section "Le marteau ne fonctionne pas" pour plus de détails.
- S'assurer que la voie d'aspiration principale est fermée.
- Vérifier si le régulateur de débit est réglé correctement.

Limpiador no se mueve o se mueven lentamente

- Verificar si las burbujas de aire provienen de la línea de retorno de la piscina y aparecen en la bomba. Consulte a un profesional de la piscina sobre la manera de extraer el aire.
- Verificar si las burbujas de aire vienen de las conexiones de manguera y accesorios. Apriete las conexiones y accesorios de nuevo. Asegúrese de que todos los ensamblajes se hacen correctamente.
- Compruebe si la alimentación de la bomba es demasiado débil. Consulte con el distribuidor de la bomba.
- Compruebe el filtro de la cesta de la bomba, la cesta del skimmer y que la piscina esté llena. Limpie si es necesario.
- Verificar si la aleta está obstruida o dañada. Límpiela o reemplazarla si es necesario. Vaya a la sección "La aleta no se mueve" para más detalles.
- Asegúrese de que el drenaje principal está cerrado.
- Verificar si el regulador de presión está sobre la liberación de la corriente de agua.